

**PER AUVIR LA CHANÇON CLICATZ : [AQUI](#)**

(POUR ECOUTER LA CHANSON CLIQUEZ ICI ↑

Un jorn, au cuenh d'un bòsc, tot a fet per  
azard,

Se troberen faça a faça

L'Asne, lo Lion e lo Rainard.

Sens que siagen tots tres de mesma raça,  
Saugueren plan s'entendre e 'nar far sens  
retard,

En bons camaradas, 'na partida de chaça.

Quand la chaça fuguet 'chabada,

Lo Lion disset: "Vam partatjar !

Chascun de nos, crese, sa racion l'a ganhada  
!

Te, l'Asne, fai las parts. Vau-t-eu pas mielhs,  
dijatz,

En tota justia, 'ver chascun sa disnada,  
Au luec de tot voler e de se 'nar brejar ?..."

Quò fuguet fach en-d'un moment :

La chaça fuguet partatjada

Coma foliá, onestament !

Mas lo Lion qu'en aviá sa mina renfronhada  
Ne'n jutget autrament !

S'excitet, rundisset e balhet 'na golada !

Se meguet, per 'chabar, dins 'na fòla colera ;  
Sur l'Asne se gitet,

L'estendet mòrt per terra,

E a grands còps de dents a bocins lo meguet  
;

E tant qu'era tot chaud denguera,

Manquet pas l'ocasion d'en gostar, lo sale!

Quand fuguet bien sadol,

Que d'aise ne'n rotava,

Talament que n'aviá trobat l'Asne a son gost,  
"Pruema-te, disset-eu au Rainard que  
tremlava ;

Fai las parts, fai-las bien ; doas parts, que  
som mas dos.

Fajas pas coma l'Asne ; as bien vist que  
trichava !"

Un jour, au coin d'un bois, tout à fait par  
hasard,

se retrouvèrent face à face

l'âne, le lion et le renard.

Quoique n'étant tous trois de même race,  
ils surent fort bien s'entendre pour aller sans  
retard,

en bons camarades, faire une partie chasse.

Une fois la chasse terminée,

le lion déclara : Nous allons partager !

Chacun d'entre nous, ce me semble, a gagné  
sa ration !

Toi, l'âne, fais les parts. Ne vaut-il pas mieux,  
n'est-ce pas, en toute équité, avoir chacun  
son repas, au lieu de tout vouloir et de se  
disputer ?

Cela fut bientôt fait.

Le gibier partagé,

comme cela se devait, en toute honnêteté !

Mais le lion, l'air renfrogné,  
en jugea autrement !

Il s'énerma, grogna et n'en fit qu'une gorgée !

Si bien qu'il entra dans une grande  
rage. Il se rua sur l'âne

et l'étendit mort sur le sol.

A belles dents il le déchira ;

et tout chaud qu'il était, il l'entama  
allégrement, le coquin !

Un fois bien repu

et éructant de bien-être,

tellement l'âne lui avait plu ... :

Approche-toi, dit-il au renard qui  
tremlait !

Fais les parts ! Et comme il faut. En deux ; il  
n'y a plus que nous.

Ne fais pas comme l'âne. Tu as bien vu qu'il  
trichait !

Lo Rainard faguet lo partatge  
Sens s'arrestar de tremblar.  
Manca-t-eu pas de coratge ;  
Qu'es mas dire, entre nos, que lai se fiava  
pas !  
Sauguet pertant pro bien se 'dobar sens  
domatge,  
En fasant los dos tas!

D'un costat meguet quasi tot  
E pas grand chausa en faça ;  
E quand aguet 'chabat, bravament disset au  
Lion :  
"La granda part, Senhor, qu'es per vos que  
l'ai facha.  
lu prendrai la pitita e vos tròbe tròp bon  
Desjà de me laisser gostar de vòstra chaça !"

Lo Lion trobet que lo partatge  
Era fach correctament ...  
"Rainard, ci-ditz, fau que te fage,  
Los meritas, mos compliments ;  
Qui t'a apres, dija, a èsser tan sage?  
Qu'era, segur, un bon regent !..."

E lo Rainard faguet pròva d'un grand coratge  
En respondant sens faïçon :  
"Qu'es l'Asne mòrt, Senhor ; qu'es queu  
pauvre sauvatge  
Que m'a quí balhat ma leïçon !"

\*\*\*\*\*

Le renard fit donc le partage,  
tout en tremblant comme une feuille,  
le courage lui faisant défaut.  
Je veux dire, entre nous, qu'il ne s'y fiait  
guère.  
Il sut pourtant fort bien s'en sortir sans  
dommage ;  
en faisant deux monceaux.

D'un côté un grand tas ;  
et presque rien en face.  
Après quoi, doucement il s'adressa au  
lion :  
Le plus grand tas, messire, je vous l'ai  
destiné.  
Je prendrai le petit ; grâce à votre bonté  
je me satisferai de goûter ce gibier !

Le lion trouva que le partage  
avait justement été fait...  
"Renard, lui dit-il, je te fais mes  
compliments ; et tu les mérites.  
Qui t'a donc enseigné une telle sagesse ?  
A coup sûr c'était un bon maître !

Hardiment le renard alors lui fit  
réponse :  
Cet âne mort, messire ; c'est ce  
malheureux sauvage  
qui m'a donné cette leçon !

\*\*\*\*\*

**Transcription et traduction YVES LAVALADE.**  
**Lue par YVES LAVALADE .**

***Licence: Créative commons by-nc-nd 2.0, en gros vous pouvez copier, diffuser,  
interpréter à titre gratuit, sans modification, sauf autorisation des auteurs***

***Conception réalisation Jean Delage***

© 2014 Jean Delage

dijòus 20, març de 2014

Page 2